



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/679  
9 April

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по конструкции транспортных средств

(22-25 июня 1999 года)

А. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СТО ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ 1/ 2/,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется  
во вторник, 22 июня 1999 года, в 10 час. 00 мин.

В. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ  
АДМИНИСТРАТИВНОГО 1/ 2/ КОМИТЕТА (АС.1)  
ИЗМЕНЕННОГО СОГЛАШЕНИЯ,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в среду, 23 июня 1999 года  
(в конце заседания, которое состоится во второй половине дня)

1/ В рамках усилий, предпринимаемых секретариатом с целью сокращения расходов, документы, распространенные перед сессией по почте, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Делегатов любезно просят иметь при себе на заседаниях экземпляры этих документов. Рабочие документы, перечисленные в повестке дня, можно получить также через ИНТЕРНЕТ:

<http://www.ucece.org/trans/main/welcwp29.htm>

2/ В Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве введены новые процедуры аккредитации для всех делегатов, участвующих в работе заседаний, которые проводятся во Дворце Наций. В этой связи делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (его копия имеется также на адресной странице Отдела транспорта ЕЭК в Интернет) и передать надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК либо по факсу (+41-22-917-0039), либо по электронной почте ([nelly.enonler@unepce.org](mailto:nelly.enonler@unepce.org) или [jan.jerie@unepce.org](mailto:jan.jerie@unepce.org)) не позднее чем за две недели до начала сессии. В Женеве делегатам предлагается перед началом сессии обратиться в бюро безопасности и выдачи пропусков секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится на вилле Ле-Фейантин (Les Feuillantines) по адресу: 13 Avenue de la Paix, для получения нагрудных удостоверений личности. В случае затруднений просьба звонить в секретариат ЕЭК (внутр. тел. 71112 или 72422). (Дополнительную информацию см. в документе TRANS/WP.29/640, пункты 22 и 23).

**А. Сессия Рабочей группы**

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ
2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ
  - 2.1 Доклад административного комитета (WP.29/AC.2)
  - 2.2 Программа работы и приоритеты TRANS/WP.29/1999/1/Amend.1
  - 2.3 Вопросы, вытекающие из решений пятьдесят четвертой сессии Европейской экономической комиссии (4-6 мая 1999 года)
  - 2.4 Положение о круге ведения и правила процедуры Рабочей группы TRANS/WP.29/1998/2/Rev.2
3. ГЛОБАЛЬНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ
  - 3.1 Общая дискуссия
  - 3.2 Соглашение от 25 июня 1998 года ECE/TRANS/132 и Corr.1
  - 3.3 Будущие глобальные технические правила
4. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП РАБОЧЕЙ ГРУППЫ WP.29 ПО
  - 4.1 пассивной безопасности (GRSP), двадцать четвертая сессия, 1-4 декабря 1998 года TRANS/WP.29/GRSP/24
  - 4.2 проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE), тридцать седьмая сессия, 12-15 января 1999 года TRANS/WP.29/GRPE/37

- 4.3 вопросам торможения и ходовой части (GRRF), сорок пятая сессия, 1-5 февраля 1999 года TRANS/WP.29/GRRF/45
- 4.4 вопросам шума (GRB), тридцатая сессия, 22-25 февраля 1999 года TRANS/WP.29/GRB/28
- 4.5 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях рабочих групп по
- a) вопросам освещения и световой сигнализации (GRE), сорок вторая сессия, 14-16 апреля 1999 года
  - b) общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), семьдесят шестая сессия, 19-23 апреля 1999 года
  - c) пассивной безопасности (GRSP), двадцать пятая сессия, 3-7 мая 1999 года
  - d) проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE), тридцать восьмая сессия, 25-28 мая 1999 года
5. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ
- 5.1 Правила № 9 (Шум, производимый трехколесными транспортными средствами) TRANS/WP.29/1999/26
- 5.2 Правила № 13 (Торможение) TRANS/WP.29/1999/23
- 5.3 Правила № 13-Н (Гармонизированное торможение) TRANS/WP.29/1999/24

- 5.4 Правила № 41 (Шум, производимый мотоциклами) TRANS/WP.29/1999/27
- 5.5 Правила № 55 (Механические сцепные устройства) TRANS/WP.29/1999/25
- 5.6 Правила № 63 (Шум, производимый мопедами) TRANS/WP.29/1999/28
- 5.7 Правила № 83 (Выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1) TRANS/WP.29/1999/20
- 5.8 Правила № 96 (Выбросы загрязняющих веществ сельскохозяйственными и лесными тракторами) TRANS/WP.29/1999/21
- 5.9 Правила № 101 (Измерение объема выбросов CO<sub>2</sub> и расхода топлива) TRANS/WP.29/1999/22
6. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ В СВЯЗИ С ПРОЕКТАМИ НОВЫХ ПРАВИЛ № "00" И "ММ" (ПУНКТЫ 7.3 И 7.4 НИЖЕ)
- 6.1 Правила № 1 (Фары (R2 и HS1)) TRANS/WP.29/1998/43
- 6.2 Правила № 8 (Фары (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2, H11)) TRANS/WP.29/1998/44
- 6.3 Правила № 20 (Фары (H4)) TRANS/WP.29/1998/45
- 6.4 Правила № 53 (Установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L3) TRANS/WP.29/1999/2
- 6.5 Правила № 56 (Фары для мопедов) TRANS/WP.29/1998/47

- 6.6 Правила № 57 (Фары для мотоциклов) TRANS/WP.29/1998/48
- 6.7 Правила № 72 (Фары (HS1)) TRANS/WP.29/1998/46
- 6.8 Правила № 74 (Установка устройств освещения и световой сигнализации на мопедах) TRANS/WP.29/1999/3
- 6.9 Правила № 76 (Фары для мопедов) TRANS/WP.29/1998/49
- 6.10 Правила № 82 (Фары (HS2)) TRANS/WP.29/1998/50
7. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ НОВЫХ ПРАВИЛ
- 7.1 Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения i) специальных компонентов механических транспортных средств, использующих СПГ в своей силовой установке; ii) транспортных средств в отношении установки специальных компонентов официально утвержденного типа для использования СПГ в их силовой установке TRANS/WP.29/1998/33  
TRANS/WP.29/1998/64  
TRANS/WP.29/1998/68  
TRANS/WP.29/1998/68/Add.1
- 7.2 Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения автоцистерн категорий N и O в отношении устойчивости против опрокидывания TRANS/WP.29/1998/36
- 7.3 Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения фар автотранспортных средств, испускающих асимметричный луч ближнего света или луч дальнего света либо оба луча и оснащенных лампами накаливания TRANS/WP.29/1998/41  
TRANS/WP.29/1998/41/Add.1

- 7.4 Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения автотранспортных средств, испускающих симметричный луч ближнего света или луч дальнего света или оба луча и оснащенных лампами накаливания  
TRANS/WP.29/1998/42  
TRANS/WP.29/1998/42/Add.1
8. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА  
Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в этой области  
TRANS/WP.29/343/Rev.7/Amend.1
9. СОГЛАШЕНИЕ О ПЕРИОДИЧЕСКИХ ТЕХНИЧЕСКИХ ОСМОТРАХ 1997 ГОДА
- 9.1 Статус Соглашения  
ECE/RCTE/CONF./4
- 9.2 Проект предписания № 1 (будет включено в приложение к Соглашению)  
ECE/RCTE/CONF./5/FINAL  
TRANS/WP.1/1998/5  
TRANS/WP.29/1999/18  
TRANS/WP.29/1999/19
10. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ
11. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

\* \* \*

**В. Сессия Административного комитета АС.1**

1. УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1
2. ПРОЕКТЫ ПОПРАВК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В КОМИТЕТЕ АС.1

Комитет проведет голосование по предложениям, представленным по пунктам 5.1-5.9 части А повестки дня, с учетом рекомендаций Рабочей группы. Голосование по предложениям, представленным по пунктам 6.1-6.10, будет проводиться только совместно с голосованием по пунктам 7.3 и 7.4 повестки дня (см. ниже).

3. ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В КОМИТЕТЕ АС.1

Комитет проведет голосование по предложениям, представленным по пунктам 7.1-7.4 части А повестки дня, с учетом рекомендаций Рабочей группы.

---

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

### А. Сессия Рабочей группы

#### 1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом повестки дня является утверждение повестки дня.

#### 2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

2.1 Председатель Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2) сообщит о результатах обсуждений, состоявшихся на семидесятой сессии, и представит предложения Комитета на рассмотрение Рабочей группы.

2.2 Рабочая группа WP.29, возможно, пожелает рассмотреть программу работы и приоритеты, предложенные Административным комитетом (WP.29/AC.2) и председателями соответствующих вспомогательных рабочих групп. Секретариат представит предварительное расписание сессий WP.29 и ее вспомогательных органов на 2000 год.

2.3 Секретариат проинформирует WP.29 о соответствующих решениях, принятых Европейской экономической комиссией на ее пятьдесят четвертой сессии (4-6 мая 1999 года).

2.4 Рабочая группа WP.29 решила возобновить рассмотрение предложения по проекту положения о круге ведения и правилам процедуры на основе результатов совещания WP.29/AC.2 ограниченного состава, проведенного в Вашингтоне, округ Колумбия, 18 и 19 мая 1999 года (TRANS/WP.29/663, пункты 10, 26 и 27). С учетом выбора сроков для проведения этого совещания и правил опубликования документов, действующих в ЕЭК ООН, документ TRANS/WP.29/1998/2/Rev.2 не будет распространяться по почте перед сессией и может быть получен только через Интернет незадолго до ее начала (см. сноску 1/ на первой странице).

#### 3. ГЛОБАЛЬНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ

3.1 Рабочая группа WP.29 решила возобновить рассмотрение предложения Японии об изменении своего нынешнего названия ("Рабочая группа по конструкции транспортных средств") на "Центр глобального согласования автомобильных стандартов". На сто семнадцатой сессии делегациям было предложено представить свои соображения или предложения в данной связи (TRANS/WP.29/663, пункт 30).



3.2 Рабочая группа WP.29, возможно, пожелает рассмотреть изменения, касающиеся Соглашения от 25 июня 1998 года, в частности, в связи с новыми сторонами, подписавшими это Соглашение.

3.3 Рабочая группа WP.29, возможно, пожелает принять промежуточный доклад о рассмотрении предложения (предложений) в отношении будущих глобальных технических правил.

#### 4. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29

Рабочая группа WP.29, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить доклады GRSP, GRPE, GRRF и GRB. Кроме того, председатели GRE, GRSG, GRSP и GRPE сделают устные сообщения об основных вопросах, рассмотренных на последних сессиях.

#### 5. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ

Рабочая группа WP.29 рассмотрит следующие проекты поправок и представит их Административному комитету (АС.1) вместе с рекомендациями в отношении их принятия.

Пункт повестки дня	Проект поправок к Правилам №	Представлен Рабочей группой по	Решение см. в документе TRANS/WP.29/...	Документ TRANS/WP.29/...
5.1	9	вопросам шума	GRB/28, пункты 36-38 и приложение 2	1999/26
5.2	13	вопросам торможения и ходовой части	GRRF/45, пункты 34 и 35	1999/23
5.3	13-н		GRRF/45, пункт 25	1999/24
5.4	41	вопросам шума	GRB/28, пункты 35-38 и приложение 2	1999/27
5.5	55	вопросам торможения и ходовой части	GRRF/44, пункт 53	1999/25
5.6	63	вопросам шума	GRB/28, пункты 36-38 и приложение 2	1999/28
5.7	83	проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	GRPE/37, пункт 50	1999/20
5.8	96		GRPE/37, пункты 54 и 55	1999/21
5.9	101		GRPE/37, пункты 69 и 70	1999/22

6. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ В СВЯЗИ С ПРОЕКТАМИ НОВЫХ ПРАВИЛ № "00" И "ММ" (см. пункты 7.3 и 7.4)

Рабочая группа WP.29 рассмотрит следующие проекты поправок и представит их Административному комитету (АС.1) вместе с рекомендациями в отношении их принятия только в том случае, если проекты новых правил № "00" и "ММ" также будут рекомендованы для принятия Административным комитетом (АС.1). Рассмотрение этих вопросов уже откладывалось на предыдущих сессиях WP.29 (TRANS/WP.29/640; TRANS/WP.29/663, пункт 7).

Пункт повестки дня	Проект поправок к Правилам №	Представлен Рабочей группой по	Решение см. в документе TRANS/WP.29/...	Документ TRANS/WP.29/...
6.1	1	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/40, пункт 18; 640, пункт 82	1998/43
6.2	8		GRE/40, пункт 18; 640, пункт 83	1998/44
6.3	20		GRE/40, пункт 18; 640, пункт 92	1998/45
6.4	53		GRE/40, пункт 22; 640, пункт 101	1999/2
6.5	56		GRE/40, пункты 19 и 20; 640, пункт 102	1998/47
6.6	57		GRE/40, пункты 19 и 20; 640, пункт 103	1998/48
6.7	72		GRE/40, пункт 18; 640, пункт 104	1998/46
6.8	74		GRE/40, пункт 22; 640, пункт 105	1999/3
6.9	76		GRE/40, пункты 19 и 20; 640, пункт 106	1998/49
6.10	82		GRE/40, пункты 19 и 20; 640, пункт 107	1998/50

7. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ НОВЫХ ПРАВИЛ

Рабочая группа WP.29 решила рассмотреть проекты новых правил и представить их Административному комитету (АС.1) вместе с рекомендациями в отношении их принятия путем голосования. Рассмотрение этих проектов новых правил уже откладывалось на предыдущих сессиях (TRANS/WP.29/638; TRANS/WP.29/640; TRANS/WP.29/663, пункт 7).

Пункт повестки дня	Проект поправок к Правилам №	Представлен Рабочей группой по	Решение см. в документе TRANS/WP.29/...	Документ TRANS/WP.29/...
7.1	Официальное утверждение специальных компонентов для СПГ	проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	GRPE/35, пункт 39 и приложение 5; 638, пункт 77; 640, пункт 110	1998/33; 1998/64; 1998/68; 1998/68/Add.1
7.2	Официальное утверждение автоцистерн в отношении устойчивости против опрокидывания	вопросам торможения и ходовой части	GRRF/43, пункт 25; 638, пункты 78-80; 640, пункты 111 и 112	1998/36
7.3	Официальное утверждение фар, испускающих асимметричный луч ближнего света	вопросам освещения и световой сигнализации	GRE/40, пункты 12 и 13 и приложение 2; 640, пункты 113-115	1998/41; 1998/41/Add.1
7.4	Официальное утверждение фар, испускающих симметричный луч ближнего света		GRE/40, пункт 15 и приложение 3; 640, пункт 116	1998/42; 1998/42/Add.1

## 8. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Секретариат представит обновленный доклад о статусе Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая также информацию о будущих правилах и/или поправках. Делегациям предлагается рассмотреть документ TRANS/WP.29/343/Rev.7/Amend.1.

## 9. СОГЛАШЕНИЕ О ПЕРИОДИЧЕСКИХ ТЕХНИЧЕСКИХ ОСМОТРАХ 1997 ГОДА

9.1 Секретариат проинформирует WP.29 о правовом статусе Соглашения, в частности в связи с ратификацией его странами (TRANS/WP.29/663, пункт 99).

- 9.2 Этот вопрос можно рассматривать только после вступления в силу упомянутого выше Соглашения, в приложение к которому следует включить проект предписания № 1 (TRANS/WP.29/663, пункт 100).

10. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(В случае наличия соответствующих вопросов)

11. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии со сложившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей сто восемнадцатой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

В доклад также будет включен раздел о работе двенадцатой сессии Административного комитета (АС.1) измененного Соглашения.

\* \* \*

**В. Сессия Административного комитета (АС.1)**

1. УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1

В соответствии с правилами процедуры, изложенными в добавлении 1 к Соглашению (Е/ЕСЕ/324-Е/ЕСЕ/TRANS/505/Rev.2, пункт 2 статьи 1), в состав Административного комитета входят все договаривающиеся стороны.

2. ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В КОМИТЕТЕ АС.1

Поправки к правилам принимаются Административным комитетом в соответствии с процедурой, указанной в добавлении 1. Прилагаемые поправки к правилам ставятся на голосование. Каждая страна, являющаяся договаривающейся стороной Соглашения и применяющая данные правила, имеет один голос. Для принятия решений требуется кворум в составе не менее половины договаривающихся сторон, применяющих данные правила. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те суверенные государства, входящие в состав этой организации, которые применяют данные правила. Проекты поправок к правилам принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов (статья 12 и добавление 1).

Договаривающиеся стороны, у которых возникают трудности в связи с участием в работе сессий Административного комитета АС.1, могут в порядке исключения изложить свои мнения по рассматриваемым вопросам в письменном виде или передать свое право голоса другим договаривающимся сторонам, участвующим в работе сессии (TRANS/WP.29/482, пункт 11).

Если все договаривающиеся стороны Соглашения выразят согласие, то любые правила, принятые в соответствии с положениями Соглашения без внесенных в него поправок, могут рассматриваться в качестве правил, принятых в соответствии с Соглашением с внесенными в него поправками (пункт 3 статьи 15).

### 3. ПРОЕКТЫ НОВЫХ ПРАВИЛ - ГОЛОСОВАНИЕ В КОМИТЕТЕ АС.1

Договаривающиеся стороны устанавливают через Административный комитет, состоящий из всех договаривающихся сторон в соответствии с правилами процедуры, изложенными в добавлении 1, и на основе положений, содержащихся в нижеследующих статьях и пунктах, правила для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах (пункт 1 статьи 1).

Предлагаемые новые правила ставятся на голосование. Каждая страна, являющаяся договаривающейся стороной Соглашения, имеет один голос. Для принятия решений требуется кворум в составе не менее половины договаривающихся сторон Соглашения. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за суверенные государства, входящие в состав этой организации. Проект новых правил принимается большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов (статья 5 добавления 1).

---